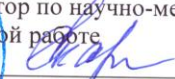


МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ
ДОНЕЦКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ
ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ
Кафедра английской филологии



ТВЕРЖДАЮ:

Проректор по научно-методической
и учебной работе

 Е.И. Скафа
«17» апреля 2019 г.

СКВОЗНАЯ ПРОГРАММА
ПРАКТИК

Направление подготовки:	45.04.01 Филология
Магистерская программа:	Западноевропейская филология (английский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание
Программа подготовки:	академическая магистратура
Форма обучения:	очная

Утверждено на заседании
Ученого совета факультета иностраннх языков
от «17» апреля 2019 г.
протокол № 4
Председатель Ученого совета факультета
 А. Г. Удинская

Донецк 2019

УТВЕРЖДАЮ:Декан факультета иностранных
языков

Удинская А. Г.

«11» апреля 2019 г.

МП

Сквозная программа практик составлена с учетом Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.04.01 Филология, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от «03» ноября 2015 г. № 1299.

Сквозная программа практик составлена на основе ГОС ВПО по направлению подготовки 45.04.01 Филология, профиль «Западноевропейская филология (английский язык)». Сопоставительное и типологическое языкознание программы подготовки магистратуры, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР от «20» апреля 2016 г. № 444, зарегистрированного в Министерстве юстиции ДНР от «24» июня 2016 г. № 1367; «Положения об организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики», утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР «11» ноября 2017 г. № 1171; учебных планов по направлению подготовки 45.04.01 Филология, профиль «Западноевропейская филология (английский язык)». Сопоставительное и типологическое языкознание программы подготовки магистратуры (форма обучения: очная), утвержденных Ученым советом университета от 02.04.2019 г., протокол № 3; Типового положения о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики от 16.12.2015г. №911; Положения о практике студентов ГОУ ВПО ДОННУ, осваивающих основные образовательные программы высшего профессионального образования от 30.12.2016г. №256/05, п.4.

Разработчики:

профессор кафедры английской филологии,
доктор филологических наук

 Бессонова О. Л.

доцент кафедры английской филологии,
кандидат филологических наук, доцент

 Трофимова Е. В.

доцент кафедры английской филологии,
кандидат филологических наук, доцент

 Сысоева Е. С.

Сквозная программа практик
утверждена на заседании кафедры
английской филологии
Протокол № 10 от «03» апреля 2019 г.
Заведующий кафедрой
английской филологии

 Бессонова О. Л.

Сквозная программа практик
утверждена учебно-методической комиссией
факультета иностранных языков
Протокол № 4 от «09» апреля 2019 г.
Председатель учебно-методической
комиссии факультета

 Бессонова О. Л.

СОДЕРЖАНИЕ

1. ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ К ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ ПРАКТИК ПРОГРАММЫ МАГИСТРАТУРЫ	4
1.1 СОЛЮДЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ ФГОС ВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ К ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКЕ СТУДЕНТОВ	6
1.2 ВИДЫ ПРАКТИК	9
1.2.1 ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА (научно-исследовательская работа)	9
1.2.2 УЧЕБНАЯ ПРАКТИКА (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков)	15
1.2.3 ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности)	20
1.2.4. ПРЕДДИПЛОМНАЯ ПРАКТИКА	24
1.3 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ, БЕЗОПАСНОСТЬ ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПОРЯДОК ДОКУМЕНТАЛЬНОГО ОФОРМЛЕНИЯ СТУДЕНТОВ НА ПРОХОЖДЕНИЕ ПРАКТИКИ	30
1.4 ФОРМЫ И МЕТОДЫ КОНТРОЛЯ, ТРЕБОВАНИЯ К ОТЧЕТУ СТУДЕНТОВ ПО ПРАКТИКЕ, ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ ПРАКТИКИ	30

1. ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ К ОРГАНИЗАЦИИ И ПРОВЕДЕНИЮ ПРАКТИК ПРОГРАММЫ МАГИСТРАТУРЫ

Требования к организации практики определяются ООП ВПО и ФГОС ВО Российской Федерации по направлению подготовки 45.04.01 Филология (Магистерская программа: Западноевропейская филология (английский язык). Сопоставительное и типологическое языкознание). Организация производственной практики (научно-исследовательская работа), учебной практики (практики по получению первичных профессиональных умений и навыков), производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) и преддипломной практики на всех этапах должна быть направлена на обеспечение непрерывности и последовательности овладения студентами навыков профессиональной деятельности в соответствии с требованиями к уровню подготовки выпускника магистратуры. Производственная практика (научно-исследовательская работа), учебная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков), производственная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) и преддипломная практики осуществляются на базе предприятий (учреждений, организаций) независимо от их организационно-правовых форм, структурных подразделений предприятий (учреждений, организаций), осуществляющих деятельность, соответствующую области, видам профессиональной деятельности в соответствии с требованиями ФГОС ВО Российской Федерации по направлению подготовки 45.04.01 Филология, магистерская программа «Западноевропейская филология (английский язык). Сопоставительное и типологическое языкознание». В случаях, предусмотренных ФГОС ВО, производственная, учебная и преддипломная практики могут быть организованы непосредственно в Университете (его структурных подразделениях).

Место практики может быть выбрано студентом самостоятельно, при условии соответствия базы практики требованиям ФГОС ВО и программы практики.

Сроки проведения практики определяются рабочими учебными планами по направлению подготовки (специальности), графиком учебного процесса.

Для руководства практикой, проводимой на базе Университета, назначаются руководитель (руководители) практики из числа лиц, относящихся к профессорско-преподавательскому составу кафедр Университета (далее - руководитель кафедры).

Для руководства практикой, проводимой на предприятиях, в учреждениях и в организациях, назначаются руководитель (руководители) практики от Университета и руководитель (руководители) от предприятия, учреждения или организации (далее - руководитель организации).

Руководитель практики от кафедры совместно с руководителем практики от организации:

- участвует в разработке индивидуальных заданий для выполнения студентами в период практики;
- участвует в распределении студентов по рабочим местам и видам работ в организации, осуществляющей профессиональную деятельность;
- осуществляет контроль за соблюдением сроков проведения практики и соответствием ее содержания, установленным ООП ВПО, требованиям к содержанию соответствующего вида практики (далее - требования к содержанию практики);
- оказывает методическую помощь студентам при выполнении ими индивидуальных заданий, а также при сборе материалов к выпускной (квалификационной) работе в ходе преддипломной практики;
- оценивает результаты выполнения студентами программы практики.

При наличии в организации вакантной должности, работа на которой соответствует требованиям к содержанию практики, со студентом может быть заключен трудовой договор о замещении такой должности. Со студентом, проходящим практику, может быть заключен гражданско-правовой договор (договор подряда или оказания услуг) без его зачисления в штат предприятия, учреждения или организации, если иное не предусмотрено нормативными правовыми актами ДНР.

На весь период прохождения практики на студентов распространяются правила охраны труда, а также внутренний трудовой распорядок, действующий на предприятии (в учреждении, организации).

Продолжительность рабочего дня студента при прохождении практики определяется в соответствии с действующим законодательством ДНР.

Несчастные случаи, произошедшие со студентами, проходящими практику на предприятии (в учреждении, организации), расследуются и учитываются в соответствии с действующим законодательством ДНР.

Направление на практику студентов оформляется приказом ректора или иного уполномоченного им лица с указанием закрепления каждого студента за организацией, а также с указанием вида и сроков прохождения практики.

Студенты, осваивающие основную образовательную программу в период прохождения практики в организациях:

- выполняют задания, предусмотренные программами практики;
- соблюдают действующие в организациях правила трудового распорядка;
- соблюдают требования охраны труда и пожарной безопасности.

При прохождении практик, предусматривающих работы, при выполнении которых проводятся обязательные предварительные и периодические медицинские осмотры (обследования), студенты проходят соответствующие медицинские осмотры (обследования) в порядке, установленном действующим законодательством ДНР.

В случаях, когда программой практики предусмотрено в ходе проведения практики обязательное или возможное обращение к сведениям, составляющим государственную тайну, все пункты настоящего Положения должны реализовываться с учетом действующего законодательства ДНР с изменениями и дополнениями, действующими на момент проведения практики.

1.1 СОБЛЮДЕНИЕ ТРЕБОВАНИЙ ФГОС ВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ К ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКЕ СТУДЕНТОВ

Выпускник, прошедший практики, в соответствии с видом (видами) профессиональной деятельности, на который (которые) ориентирована программа магистратуры, должен быть готов решать следующие профессиональные задачи:

научно-исследовательская деятельность:

- самостоятельное пополнение, критический анализ и применение теоретических и практических знаний в сфере гуманитарных наук для собственных научных исследований;
- самостоятельное исследование системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах;
- изучение устной, письменной и виртуальной коммуникации с изложением аргументированных выводов;
- квалифицированный анализ, комментирование, реферирование и обобщение результатов научных исследований с использованием современных методик и методологий, передового отечественного и зарубежного опыта;
- участие в работе научных коллективов, проводящих исследования по широкой филологической проблематике, подготовка и редактирование научных публикаций;

педагогическая деятельность:

- квалифицированная интерпретация различных типов текстов, в том числе раскрытие их смысла и связей с породившей их эпохой, анализ языкового и литературного материала для обеспечения преподавания и популяризации филологических знаний;
- проведение учебных занятий и внеклассной работы по языку и литературе в образовательных организациях основного общего, среднего общего, среднего профессионального образования и в образовательных организациях высшего образования;
- проведение практических занятий по филологическим дисциплинам в образовательных организациях высшего образования;
- подготовка учебно-методических материалов по отдельным филологическим дисциплинам;
- подготовка методических пособий и организация профориентационной работы;

прикладная деятельность:

- создание, редактирование, реферирование и систематизирование всех типов деловой документации, инициативная квалифицированная работа в качестве референтов и пресс-секретарей в органах государственного управления, учреждениях культуры, образовательных организациях, в представительных органах ДНР;
- квалифицированная трансформация различных типов текстов (например, изменение стиля, жанра, целевой принадлежности текста), в том числе создание на базе трансформируемого текста новых текстов;
- создание, редактирование и реферирование публицистических текстов, аналитических обзоров и эссе;
- продуцирование самостоятельных, обладающих смысловой, эстетической и практической ценностью словесных конструкторов – всех типов текстов (в том числе деловой документации, рекламных, пропагандистских, публицистических), сценариев информационных кампаний; планирование и осуществление публичных выступлений с применением навыков ораторского искусства;

- квалифицированный перевод различных типов текстов, в том числе художественных произведений, со снабжением их необходимым редакторским и издательским комментарием и научным аппаратом;

- квалифицированное синхронное или последовательное сопровождение международных форумов и переговоров, обеспечение приема делегаций из зарубежных стран, переводческая деятельность в аппаратах министерства иностранных дел, посольств, дипломатических миссий, организаций ДНР и международных организаций и учреждений;

проектная деятельность:

- разработка проектов, связанных с профилем подготовки, в организациях основного общего, среднего общего, среднего профессионального и высшего образования;

- разработка проектов в области пропаганды филологических знаний: создание проектов по мониторингу уровня речевой деятельности в регионе, поддержание речевой культуры, проектирование филологических лекториев, праздников, фестивалей, торжественных мероприятий, посвященных знаменательным датам, обладающим высокой культурной значимостью;

- разработка проектов в сфере межкультурной коммуникации, межнационального речевого общения, речевого этикета в поликультурной среде;

- разработка книгоиздательских проектов;

- разработка проектов в области перевода с родного языка на иностранный и с иностранного языка на родной;

- разработка филологических проектов в рамках грантовой деятельности;

организационно-управленческая деятельность:

- организация и проведение учебных занятий и практик, деятельности студенческих обществ, воспитательной работы среди обучающихся;

- организация и проведение семинаров, научных дискуссий и конференций, планирование деятельности и творческое управление секретариатами и производственными коллективами, созданными для решения конкретных задач в гуманитарной сфере; редакционными отделами, рабочими группами по изучению и каталогизации архивных материалов;

- организация переводческого обеспечения различных форм совещаний консультаций, деловых переговоров;

- организация процесса редактирования, комментирования, распространения различных типов текстов.

В результате прохождения практик у выпускника должны быть сформированы общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции.

Выпускник, прошедший практики, должен обладать **общекультурными компетенциями**, к которым относятся:

способность к абстрактному мышлению, анализу, синтезу (ОК-1);

готовность действовать в нестандартных ситуациях, нести социальную и этическую ответственность за принятые решения (ОК-2);

готовность к саморазвитию, самореализации, использованию творческого потенциала (ОК-3);

способность самостоятельно приобретать, в том числе с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний, непосредственно не связанных со сферой деятельности (ОК-4).

Выпускник, прошедший практики должен обладать **общепрофессиональными компетенциями**, которые включают:

готовность к коммуникации в устной и письменной формах на государственном

языке Российской Федерации и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-1);

владение коммуникативными стратегиями и тактиками, риторическими, стилистическими и языковыми нормами и приемами, принятыми в разных сферах коммуникации (ОПК-2);

способность демонстрировать знания современной научной парадигмы в области филологии и динамики ее развития, системы методологических принципов и методических приемов филологического исследования (ОПК-3);

способность демонстрировать углубленные знания в избранной конкретной области филологии (ОПК-4).

Выпускник, прошедший практики должен обладать **профессиональными компетенциями**, соответствующими виду (видам) профессиональной деятельности, на который (которые) ориентирована программа магистратуры и предполагающими:

научно-исследовательская деятельность:

владение навыками самостоятельного проведения научных исследований в области системы языка и основных закономерностей функционирования фольклора и литературы в синхроническом и диахроническом аспектах, в сфере устной, письменной и виртуальной коммуникации (ПК-1);

владение навыками квалифицированного анализа, оценки, реферирования, оформления и продвижения результатов собственной научной деятельности (ПК-2);

подготовка и редактирования научных публикаций (ПК-3);

владение навыками участия в работе научных коллективов, проводящих филологические исследования (ПК-4);

педагогическая деятельность:

владение навыками планирования, организации и реализации образовательной деятельности по отдельным видам учебных занятий (лабораторные, практические и семинарские занятия) по филологическим дисциплинам (модулям) в образовательных организациях высшего образования (ПК-5);

владение навыками разработки под руководством специалиста более высокой квалификации учебно-методического обеспечения, реализации учебных дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий программ бакалавриата и дополнительных профессиональных программ для лиц, имеющих или получающих соответствующую квалификацию (ПК-6);

рецензирование и экспертиза научно-методических и учебно-методических материалов по филологическим дисциплинам (модулям) (ПК-7);

готовность участвовать в организации научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и ДПО, в профориентационных мероприятиях со школьниками (ПК-8);

педагогическая поддержка профессионального самоопределения обучающихся по программам бакалавриата и ДПО (ПК-9);

прикладная деятельность:

способность к созданию, редактированию, реферированию, систематизированию и трансформации (например, изменению стиля, жанра, целевой принадлежности текста) всех типов текстов официально-делового и публицистического стиля (ПК-10);

готовность к планированию и осуществлению публичных выступлений, межличностной и массовой, в том числе межкультурной и межнациональной

коммуникации с применением навыков ораторского искусства (ПК-11);

владение навыками квалифицированного языкового сопровождения международных форумов и переговоров (ПК-12);

проектная и организационно-управленческая деятельность:

способность рационально использовать материальные, нематериальные и финансовые ресурсы для образовательной деятельности, выполнения научных исследований и проектных разработок в соответствии с направленностью (профилем) магистерской программы (ПК-13);

способность соблюдать требования экологической и информационной безопасности при выполнении задач профессиональной деятельности в соответствии с профилем магистерской программы (ПК-14);

способность организовывать работу профессионального коллектива, поддерживать эффективные взаимоотношения в профессиональном коллективе, обеспечивать безопасные условия труда (ПК-15).

1.2 ВИДЫ ПРАКТИК

На факультете иностранных языков в настоящее время предусмотрены следующие практики для студентов направления подготовки 45.04.01 Филология, магистерская программа «Западноевропейская филология (английский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание»:

№	Название практики	Семестр	Количество недель
1	Производственная практика (научно-исследовательская работа)	2	3
2	Учебная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков)	2	4
3	Производственная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности)	3	5
4	Преддипломная практика	4	16

1.2.1 ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА (НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКАЯ РАБОТА)

Рабочая программа производственной практики (НИР) составлена в соответствии с ФГОС ВО Российской Федерации по направлению подготовки 45.04.01 Филология и основной образовательной программой высшего образования направления подготовки 45.04.01 Филология, магистерской программы «Западноевропейская филология (английский язык). Типологическое и сопоставительное языкознание», в которых указано, что специалист должен:

знать основные направления исследований в филологии; требования, предъявляемые к написанию и защите выпускных квалификационных работ (магистерских диссертаций); способы выполнения научно-исследовательской работы и методы оформления ее результатов;

уметь применять на практике общенаучные и специальные методы исследования, принятые в языкознании и литературоведении; анализировать и систематизировать информацию филологического плана; обсуждать в ходе научной дискуссии актуальные

проблемы науки о языке; интерпретировать научные результаты, полученные в процессе самостоятельной творческой деятельности;

владеть понятийным и терминологическим аппаратом современной филологии; стандартными методиками поиска, анализа и обработки фактических данных; метаязыком научного исследования.

Целью производственной практики (НИР) магистранта является формирование профессиональных компетенций в области научно-исследовательской деятельности: способности к самостоятельному расширению и углублению и критическому анализу знаний, приобретение практического опыта в сфере филологии для собственных научных исследований.

Задачи научно-исследовательской работы:

- обеспечение становления профессионального научно-исследовательского мышления магистров, формирование у них четкого представления об основных профессиональных задачах, способах их решения;
- формирование умений использовать современные технологии сбора информации, обработки и интерпретации полученных экспериментальных и эмпирических данных, владение современными методами исследований;
- формирование готовности проектировать и реализовывать в образовательной практике новое содержание учебных программ, осуществлять инновационные образовательные технологии;
- обеспечение готовности к профессиональному самосовершенствованию, развитию инновационного мышления и творческого потенциала, профессионального мастерства;
- самостоятельное формулирование и решение задач, возникающих в ходе научно-исследовательской и педагогической деятельности и требующих углубленных профессиональных знаний;
- проведение библиографической работы с привлечением современных информационных технологий.

Кафедра английской филологии, на которой реализуется магистерская программа, определяет специальные требования к подготовке магистра по научно-исследовательской части программы. К числу специальных требований относится:

- владение современной проблематикой данной отрасли знания;
- знание истории развития конкретной научной проблемы, ее роли и места в изучаемом научном направлении;
- наличие конкретных специфических знаний по научной проблеме, изучаемой магистрантом;
- умение практически осуществлять научные исследования, экспериментальные работы в той или иной научной сфере, связанной с магистерской диссертацией.

Содержание производственной практики (НИР) определяется кафедрой английской филологии, осуществляющей магистерскую подготовку. Производственная практики (НИР) во 2 семестре может осуществляться в следующих формах:

- осуществление научно-исследовательских работ в рамках научно-исследовательской работы кафедры иностранных языков (сбор, анализ научно-теоретического материала, сбор эмпирических данных, интерпретация экспериментальных и эмпирических данных);
- участие в организации и проведении научных, научно-практических конференций, круглых столах, дискуссиях, диспутах, организуемых кафедрой иностранных языков, институтом мировой экономики и бизнеса, университетом;
- самостоятельное проведение семинаров, мастер-классов, круглых столов по актуальной проблематике;
- осуществление самостоятельного исследования по актуальной проблеме в рамках магистерской диссертации;

- ведение библиографической работы с привлечением современных информационных и коммуникационных технологий;
- рецензирование научных статей;
- разработка и апробация диагностирующих материалов;
- представление итогов проделанной работы в виде отчетов, рефератов, статей, оформленных в соответствии с имеющимися требованиями, с привлечением современных средств редактирования и печати.

Производственной практике должны предшествовать следующие начальные этапы работы в направлении магистерской диссертации:

1. Определение, уточнение и утверждение темы.
2. Составление приблизительного плана (содержания) магистерской диссертации.
3. Составление списка основной литературы по проблематике магистерской диссертации.
4. Изучение (конспектирование, реферирование и т.п.) основных работ по теме магистерской диссертации.
5. Осуществление выборки исследуемого материала.
6. Консультации руководителя при выборе темы, обсуждении замысла исследования, составлении плана работы и списка литературы и т.п.

Если по каким-либо причинам некоторые из этих действий не были выполнены, они должны быть компенсированы в начальный период практики.

В первый день практики студенты, допущенные к практике, обязательно принимают участие в установочной конференции, где подробно раскрывается содержание данной программы производственной практики. В этот же день они встречаются со своими руководителями и начинают выполнение действий, предусмотренных данной программой.

Основная форма работы студента в период производственной практики – самостоятельная работа в библиотеках. Основные методы этой работы: изучение научной литературы, её конспектирование, выписки, анализ исследуемого лингвистического (или методического) материала и обработка его другими методами научных исследований, изученными на специальных лекциях и на занятиях студенческого научного семинара, описание результатов исследования и т.д.

На протяжении практики студент должен постоянно поддерживать контакт с научным руководителем. Время ежедневной работы специально не регламентируется, но оно должно быть сопоставимо с рабочим временем студента во время занятий и быть достаточным, чтобы до конца практики могла быть предоставлена магистерская работа в объёме 50% конечного её текста.

В содержание производственной практики (НИР) студентов-магистров факультета иностранных языков входят следующие важные компоненты:

1. Теоретические знания студентов по соответствующим наукам, к которым относится тема дипломного исследования, и по смежным с ней другим областям научного знания.
2. Практические навыки владения иностранными языками.
3. Методы научного исследования и методы логико-познавательной деятельности.
4. Данные, полученные в ходе дипломного исследования соответствующего материала.
5. Информация, полученная из научных, литературных, справочных, документальных и других источников.
6. Умение применять методы научного исследования, работать с научной и другой литературой.
7. Знание о структуре и ходе магистерского исследования, а также о порядке требованиях к его письменному оформлению.

8. Содержание консультаций с руководителем практики и, при необходимости, с другими специалистами в исследуемой области науки.

Литература

№ п/п	Наименование	Кол-во экземпляров в библиотеке ДонНУ	Наличие электронной версии в ЭБС
<i>Основная литература</i>			
1	Бессонова О.Л., Сысоева Е.С. Научно-исследовательская работа: учебное пособие для научно-исследовательской работы студентов ОП «Магистратуры» / О.Л. Бессонова, Е.С. Сысоева. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 122 с.	-	+
2	Бессонова О.Л., Сысоева Е.С. Магистерская диссертация: учебное пособие по выполнению и защите выпускной квалификационной работы / О.Л. Бессонова, Е.С. Сысоева. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 119 с.	-	+
<i>Дополнительная литература</i>			
1	Baxter, A. Evaluating Your Students [Text] / A. Baxter. - [London] : Richmond Publishing, 1997. - 96 p.	1	-
2	Brumfit, C. J. Communicative Methodology in Language Teaching [Text] : the roles of fluency and accuracy / C. J. Brumfit. - Cambridge : University Press, 1984. - 166 p.	1	-
3	Cross, J. A Practical Handbook of Language Teaching [Text] / J. Cross ; ed. by C. Vaughan James. - London : Phoenix ELT, 1995. - 296 p.	1	-
4	Актуальные проблемы современной лингвистики : учеб. пособие / Сост. Л. Н. Чурилина. - М. : Флинта, 2006. - 416 с.	2	-
5	Алефиренко, Н. Ф. Современные проблемы науки о языке : Учеб. пособие / Н. Ф. Алефиренко. - М. : Флинта : Наука, 2005. - 416 с.	2	-
6	Арнольд, И. В. Основы научных исследований в лингвистике : [Для ин-тов и фак. иностр. яз.] / И. В. Арнольд. - М. : Высш. шк., 1991. - 139,[1] с.	21	-
7	Баранов, А. Н. Лингвистическая экспертиза текста : теоретические основания и практика / А. Н. Баранов ; Ин-т рус. яз. им. В. В. Виноградова. - М. : Флинта : Наука, 2007. - 592 с.	1	-
8	Басыров, Ш. Р. Типология глаголов с рефлексивным комплексом в индоевропейских языках. Т. 1 : Типологические, сравнительные, диахронические исследования / Ш. Р. Басыров ; Редкол.: В. Д.	1	-

	Калиущенко (гл. ред.). - Донец. нац. ун-т. - Донецк : ДонНУ, 2004. - 351 с.		
9	Басыров, Ш. Р. Типология глаголов с рефлексивным комплексом в индоевропейских языках. Т. 1 : Типологические, сравнительные, диахронические исследования / Ш. Р. Басыров ; Редкол.: В. Д. Калиущенко (гл. ред.). - Донец. нац. ун-т. - Донецк : ДонНУ, 2004. - 351 с.	1	-
10	Бессонова, О. Л. Оценочный тезаурус английского языка: когнитивно-гендерные аспекты: [монография]. – Донецк : ДонНУ, 2002. – 361 с. (на укр. яз.)	3	-
11	Ветрова, Э. С. Основы типологической и сопоставительной лингвистики [Электронный ресурс] : учебное пособие / авт.-сост. Э. С. Ветрова. – Донецк : ДонНУ, 2019. – Электронные данные (1 файл).	-	+
12	Ветрова, Э. С. Этикетные речевые единицы в сопоставительном аспекте : монография / Э. С. Ветрова. – Донецк : ДонНУ, 2018. – 398 с. – (Типологические, сопоставительные, диахронические исследования ; т.15)	1	+
13	Воробьев, В.В. Лингвокультурология / В. В. Воробьев. - М. : Изд-во Рос. ун-та дружбы народов, 2008. - 336 с.	1	-
14	Даниленко, В. П. Методы лингвистического анализа : курс лекций / В. П. Даниленко. - 5-е изд. - Москва Флинта : Наука, 2018. - 278 с.	1	-
15	Комарова, З. И. Технология научных исследований в системной методологии современной лингвистики : учебное пособие / З. И. Комарова. - 2-е изд. - Москва : ФЛИНТА : Наука, 2018. - 206, [1] с.	1	-
16	Котюрова, М. П. Культура научной речи : текст и его редактирование / М. П. Котюрова, Е. А. Баженова. - 6-е изд. - Москва : Флинта : Наука, 2018. - 279 с.	1	-
17	Левицкий, А. Э. Сравнительная типология русского и английского языков : учеб. пособие для вузов / А. Э. Левицкий, Л. Л. Славова ; Житомирский гос. ун-т им. И. Франко. – Изд. 2-е. – К. : Освіта України, 2007. – 271 с.	16	-
18	Лысова, Т. В. Культура научной и деловой речи : учебное пособие / Т. В. Лысова, Т. В. Попова. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 156 с.	1	-
19	Маслова, В. А. Когнитивная лингвистика : Учеб. пособие / В. А. Маслова. - Минск : ТетраСистемс, 2004. - 256 с.	1	-

20	Маслова, В. А. Лингвокультурология : Учеб. пособие / В. А. Маслова. - М. : Academia, 2004. - 202, [2] с.	1	-
21	Москвин, В. П. Методы и приемы лингвистического анализа : монография / В. П. Москвин. - 3-е изд. - Москва : Флинта : Наука, 2017. - 220 с.	1	-
22	Островская, Ю.К. Оценочные неологизмы в английском и украинском языках конца XX – начала XXI столетия: [монография] (Лингвокогнитивные и лингвокультурологические исследования. – Т. 2) / Ю.К. Островская. – Донецк : ДонНУ, 2014. – 231 с. (на укр. яз.)	1	-
23	Отин, Е. С. Топонимия Донетчины / Е. С. Отин ; Донецкий нац. ун-т. - Донецк : Юго-Восток, 2013. – 117 с.	1	-
24	Пефтиева, Е.Ф. Образность как семантический компонент лексического значения наименований лица в английском и украинском языках: [монография] (Лингвокогнитивные и лингвокультурологические исследования. – Т. 3) / Е.Ф. Пефтиева. – Донецк : ДонНУ, 2011. – 277 с. (на укр. яз.)	1	-
25	Попова, З. Д. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин ; Воронежский гос. ун-т. - Москва : АСТ : Восток-Запад, 2007. - 314 с.	1	-
26	Скребцова, Т. Г. Когнитивная лингвистика : курс лекций / Т. Г. Скребцова ; Санкт-Петербургский гос. ун-т. - Санкт-Петербург : Филол. фак. СПб гос. ун-та, 2011. - 253, [1] с.	2	-
27	Скребцова, Т. Г. Когнитивная лингвистика : курс лекций / Т. Г. Скребцова ; Санкт-Петербургский гос. ун-т. - Санкт-Петербург : Филол. фак. СПб гос. ун-та, 2011. - 253, [1] с.	2	-
28	Сысоева, Е.С. Оценочные антропонимы в английском языке и культуре: [монография] (Лингвокогнитивные и лингвокультурологические исследования. – Т. 4) / Е.С. Сысоева. – Ростов-на-Дону: Издательство южного федерального университета, 2016. – 206 с.	1	+
29	Текст и дискурс : учебное пособие для магистрантов / Н. Ф. Алефиренко и др. ; [науч. ред. Н. Ф. Алефиренко]. - Москва : ФЛИНТА : Наука, 2012. - 230, [1] с.	1	-
30	Ткаченко, С.Г. Градуальность в английской фразеологии: лингвокультурологический аспект: [монография] (Лингвокогнитивные и лингвокультурологические исследования. – Т. 5) / С.Г. Ткаченко. – Донецк: ООО НПП «Фолиант», 2019. – 195 с.	0	+

31	Тхорик, В. И. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация : Учеб. пособие для студентов вузов по специальности 021700 -"Филология", специализации "Зарубеж. филология" / В. И. Тхорик, Н. Ю. Фанян ; Под ред. Г. П. Немца ; Кубан. гос. ун-т. Фак. ром.-герм. филологии. - Краснодар : Кубан. гос. ун-т, 2003. - 260 с.	1	-
32	Чигирёва, А.В., Богатырёва С.Т. Методические рекомендации по написанию и оформлению магистерских и дипломных работ. – Донецк, 2005.	1	

Программное обеспечение

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614);
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДОННУ лицензия № 46472919);
3. Лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader;
4. Microsoft Visual Studio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений).

1.2.2 УЧЕБНАЯ ПРАКТИКА (ПРАКТИКА ПО ПОЛУЧЕНИЮ ПЕРВИЧНЫХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УМЕНИЙ И НАВЫКОВ)

Учебная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков) является составной частью учебного процесса подготовки квалифицированных специалистов. В процессе прохождения учебной практики обучающиеся приобретают необходимые навыки и умения для осуществления информационно-аналитической деятельности, связанной с исследованием основных тенденций развития зарубежных стран и регионов (в экономическом, политическом плане); культурно-просветительской деятельности, связанной с культурными обментами и гуманитарным взаимодействием, подготовкой информационных материалов о международных мероприятиях (на родном и иностранном языке); повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию; развитие когнитивных и исследовательских умений; воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов.

Основной целью учебной практики (практики по получению первичных профессиональных умений и навыков) является повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования.

Цель учебной практики (практики по получению первичных профессиональных умений и навыков) – овладение профессиональными умениями и навыками самостоятельного осуществления межъязыкового посредничества. Главной целью учебной практики является формирование базовых и прагматических составляющих переводческой компетенции, под которой понимается умение извлекать информацию из текста на одном языке и передавать ее путем создания текста на другом языке. Профессиональная переводческая компетенция базируется как на профессиональных знаниях будущего специалиста, так и на высоком уровне владения родным и иностранным

языками; формирование профессиональной компетентности специалиста, овладение навыками письменного и устного перевода деловой документации, текстовых материалов по заданной/выбранной тематике (общенаучные и узкоспециальные тексты), получение практических навыков в области письменного перевода, консолидирование переводческой компетенции, под которой понимается умение студента извлекать информацию из текста на английском языке и передавать ее путем создания текста на русском языке.

Задачи учебной практики (практики по получению первичных профессиональных умений и навыков):

1. углубление теоретических знаний, полученных в ходе изучения языковых дисциплин и дисциплин по переводу;
2. закрепление навыков практической работы по специальности, опыта самостоятельной работы на определенной штатной должности или в качестве неоплачиваемых внештатных помощников;
3. совершенствование полученных на предыдущих этапах обучения навыков и умений по основам межкультурной коммуникации, практическому владению иностранным языком;
4. совершенствование навыков непосредственного общения с иностранцами в аутентичных ситуациях социально-бытовой, социально-культурной и профессиональной сфер общения;
5. подбор и анализ экспериментального и теоретического материала для выполнения учебно-исследовательских и научно-исследовательских работ, включая ВКР;
6. расширение культурного и общественно-политического кругозора в процессе осуществления переводческой деятельности.

Содержание и формы организации учебной практики (практики по получению первичных профессиональных умений и навыков)

Общая трудоемкость учебной практики составляет 6 зачетных единиц, 216 часов.

№ п/п	ЭТАПЫ ПРАКТИКИ	ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ НА ПРАКТИКЕ
1	Подготовительный этап	разработка плана практики
2	Производственный этап	Выполнение студентом письменного перевода текста, принадлежащего к любому функциональному стилю, кроме стиля художественной литературы, и/или подготовка готового перевода к публикации; Проверочное считывание и исправление грамматических и синтаксических ошибок в тексте, готовящемся к изданию.
3	Отчет по практике	Дневник-практиканта. Отчетные материалы.

Содержание учебной практики (практики по получению первичных профессиональных умений и навыков) определяется сферами переводческой деятельности, жанрово-стилевым многообразием переводимых текстов, их тематикой, источниками-носителями предлагаемой для перевода информации, навыками и умениями устного и письменного перевода, определенных программой курса.

Сферы переводческой деятельности:

1. общественно-политическая,
2. социально-культурная,
3. социально-экономическая.

Функциональные стили и жанры текстов для перевода:

1. научные (научные статьи, аннотации, доклады),
2. технические (статьи, инструкции, каталоги, презентации),
3. публицистические (статьи, интервью, материалы СМИ),
4. рекламные тексты (реклама, объявления, буклеты, памятки),
5. официально-деловые (деловая корреспонденция, документация, переговоры, презентация).

Учебная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков) может проводиться в виде:

1. выполнения перевода письменных текстов, в том числе документов (в объеме не менее 40 тысяч печатных знаков);
2. обеспечения устного перевода при обслуживании иностранных делегаций, групп и отдельных иностранных граждан;
3. экскурсионного обслуживания иностранных туристов;
4. ведения деловой документации, переписки и переговоров на иностранном языке;

Продолжительность практики определяется учебным планом и составляет: 4 недели в 3 семестре (6 час. в день = 30 час. в неделю = 120 час. всего; объем перевода не менее 40 тысяч печатных знаков). Часть практики на некоторых предприятиях может проводиться по запросу руководителей этих организаций в течение учебного года без отрыва от учебного процесса или при условии выхода студента на индивидуальный план обучения на период практики при взаимном согласовании сторонами условий прохождения практики.

Литература

№ п/п	Наименование	Кол-во экземпляров в библиотеке ДонНУ	Наличие электронной версии в ЭБС
Основная литература			
1	Сысоева Е.С., Шершикова А.В. Подготовка будущего переводчика: учебное пособие по организации и проведению производственной (переводческой) практики студентов направления подготовки 45.04.01 «Филология», 45.04.02 «Лингвистика» – Донецк: ГОУ ВПО «ДонНУ». – 2019 г. – 141 с.	-	+
Дополнительная литература			
1	Алексеева, И. С. Введение в переводоведение : учеб. пособие для филол. и лингв. фак. высш. учеб. заведений / И. С. Алексеева ; Санкт-Петербургский гос. ун-т, фак. филологии и искусств. – 4-е изд. – М. : Академия ; Санкт-Петербург : СПбГУ, 2010. – 360 с.	26	-
2	Алексеева, И.С. Профессиональный тренинг переводчика : Учеб.пособие по устному и письменному переводу для переводчиков и преподавателей / И.С. Алексеева. – Спб. : Союз, 2001. – 288 с.	67	-
3	Аликина, Е. В. Введение в теорию и практику устного последовательного перевода : [учеб.пособие] / Е. В. Аликина. – М. : Восточная книга, 2010. – 191 с.	1	-

4	Алимов В.В. Художественный перевод. Практический курс перевода : учеб. пособие для вузов / В.В. Алимов, Ю.В. Артемьева. – М.: Академия, 2010. – 256 с.	100	-
5	Алимов, В. В. Теория перевода : Пер. в сфере проф. коммуникации / В. В. Алимов. – Изд. 3-е. – М. : УРСС, 2005. – 158 с.	3	-
6	Альманах переводчика: сб. статей / Рос.гос. гуманитар. ун-т; Сост. Н.М. Демурова, Л.И. Володарская. – М. : РГГУ, 2001. – 324 с.	2	-
7	Аристов, Н.Б. Основы перевода : Учеб. Пособие / Н. Б. Аристов. – М. : Изд-во лит. на иностр. яз., 1959. – 264 с.	3	-
8	Борисенко, И. И. Английский язык в международных документах : право, торговля, дипломатия / И. И. Борисенко, Л. И. Евтушенко. – [3-е изд. – М. : Дом Славянской кн. ; Киев : Логос – М, 2007. – 479 с.	34	-
9	Борисова, Л. И. Ложные друзья переводчика : Общенаучная лексика / Л. И. Борисова. – М. : НВИ-Тезаурус, 2002. – 212 с.	9	-
10	Брандес, М. П. Предпереводческий анализ текста : Учеб.пособие для студентов вузов, обучающ. по спец. "Лингвистика и межкультур. коммуникация" / М. П. Брандес, В. И. Провоторов. – 3-е изд. – М. : НВИ-Тезаурус, 2001. – 224 с.	92	-
11	Бурак, А.Л. <i>Translating Culture</i> : Перевод и межкультурная коммуникация. Этап 1: Уровень слова. – 2-е изд., стер. – М.: Р. Валент, 2005. – 152 с.	9	-
12	Волкова, З.Н. Научно-технический перевод : английский и русский языки : Учеб.пособие / З.Н. Волкова; Ун-т Рос. акад. образования. – М. : Изд-во УРАО, 1999. – 104 с.	2	-
13	Грамматические аспекты перевода : учеб.пособие для студентов высш. учеб. заведений, обучающихся по специальности "Перевод и переводоведение" направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация" / [О. А. Сулейманова и др.]. – Москва : Академия, 2010. – 235 с.	2	-
14	Гринев-Гриневиц, С. В. Терминоведение : учеб.пособие для студентов вузов / С. В. Гринев-Гриневиц. – М. : Академия, 2008. – 302 с.	1	-
15	Гуськова, Т.И. <i>Трудности перевода</i> общественно-политического текста с английского языка на русский / Гуськова Т.И.; Зиборова Г.М. – М. : РОССПЭН, 2000. – 228 с.	46	-
16	Зражевская, Т.А. Трудности перевода общественно-политического текста с английского языка на русский = Translation from English into Russian: Mastering the Techniques : учеб. пособие для студ. ин-тов и фак. иностр. яз. / Т. А. Зражевская, Т. И. Гуськова. – 2-е изд., испр. и доп. – М. : Высш. шк., 1986. – 239 с.	4	-
17	Казакова, Т. А. Практические основы перевода : English - Russian / Т. А. Казакова. - СПб. : Союз, 2001. - 320 с.	26	-
18	Климзо, Б.Н. Ремесло технического переводчика : об англ. яз., пер. и переводчиках науч.-техн. лит. / Б.Н. Климзо. – Москва : Р. Валент, 2003. - 286 с.	5	-
19	Комиссаров, В. Н. Теория перевода (лингвистические аспекты) / В.Н. Комиссаров. – М., 1990. – 250 с.	21	-

20	Кривых, Л. Д. Технический перевод : учебно-методическое пособие / Л. Д. Кривых, Г. В. Рябичкина, О. Б. Смирнова. – Москва : Форум, 2008. – 182 с.	1	-
21	Крупнов В.Н. Гуманитарный перевод : учеб. пособие для вузов. – М.: Академия, 2009. – 160 с.	100	-
22	Крупнов, В. Н. Практикум по переводу с английского языка на русский : Учеб. пособие для студентов вузов по специальности "Филология" специализации "Зарубежная филология" / В. Н. Крупнов. – М. : Высш. шк., 2005. – 279 с.	5	-
23	Крупнов, В.Н. Курс перевода. Английский язык. Общественно-политическая лексика. – М.: Изд-во «Международные отношения», 1979. – 231 с.	2	-
24	Латышев, Л. К. Перевод: теория, практика и методика преподавания : Учеб. пособие. – М. : ACADEMIA, 2003. – 192 с.	10	-
25	Мирам, Г. Э. Профессия: переводчик / Г. Э. Мирам. – 3.изд. - К. :Эльга; К. : Ника-Центр, 2004. – 158 с.	1	-
26	Нелюбин, Л. Л. Наука о переводе : (история и теория с древнейших времен до наших дней) / Л. Л. Нелюбин, Г. Т. Хухуни ; [гл. ред. Д. И. Фельдштейн] ; Моск. психол.-соц. ин-т. – М. : Флинта : МПСИ, 2006. – 413 с.	1	-
27	Основы перевода: курс лекций по теории и практике перевода для институтов и факультетов международных отношений / [Мирам Г.Э., Дайнеко В.В., Гон А.М. и др.] ; ред. англ. текста Н. Брешко. – 2-е изд., испр. и доп. – Киев : Эльга, 2006. – 278 с.	1	-
28	Пронина, Р.Ф. Перевод английской научно-технической литературы : учеб. пособие для вузов / Р. Ф. Пронина. – 3-е изд., испр. и доп. – М. : Высш. шк., 1986. – 174 с.	1	-
29	Пумпянский, А.Л. Введение в практику перевода научной и технической литературы на английский язык: 1965 / А.Л. Пумпянский – М.: Книга по Требованию, 2012. – 302 с.	1	-
30	Разинкина, Н. М. Международные контакты : Учеб.пособие по англ. яз. для переводчиков / Н. М. Разинкина, Н. И. Гуро. – Изд. 4-е изд. – М. :Высш. шк., 2004. – 220 с.	4	-
31	Сдобников, В. В. Теория перевода : учеб.для студентов лингвистических вузов и фак. иностранных яз. / В. В. Сдобников, О. В. Петрова ; Нижегородский гос. лингв. ун-т им. Н.А. Добролюбова. – Москва : АСТ ; Владимир : Восток-Запад, 2008. – 444 с.	1	-
32	Семенов А.Л. Основы общей теории перевода и переводческой деятельности : учеб. пособие для вузов. – Москва : Академия, 2008. – 160 с.	1	-
33	Слепович, В. С. Перевод (английский-русский) : учеб.пособие для студентов вузов по гуманитар. специальностям / В. С. Слепович. – Минск :ТетраСистемс, 2009. – 334 с.	3	-
34	Терехова, Е.В. Двусторонний перевод общественно-политических текстов : (с элементами скорописи в английском языке) / Е. В. Терехова. – М. : Флинта : Наука, 2006. – 317 с.	2	-

35	Тихонов, А. А. Английский язык. Теория и практика перевода : учеб.пособие / А. А. Тихонов. – Москва : Проспект :Велби, 2005. – 120 с.	1	-
36	Чужакин, А. П. Мир перевода – 6 : Трудности пер. в примерах / А. П. Чужакин. – М. : Р. Валент, 2001. – 60 с.	35	-

Программно-информационное обеспечение

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614);
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДОННУ лицензия № 46472919);
3. Лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader;
4. Microsoft Visual Studio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений).

1.2.3 ПРОИЗВОДСТВЕННАЯ ПРАКТИКА (ПРАКТИКА ПО ПОЛУЧЕНИЮ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ УМЕНИЙ И ОПЫТА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ)

Производственная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) является составной частью учебного процесса подготовки квалифицированных специалистов. В процессе прохождения учебной практики обучающиеся приобретают необходимые навыки и умения для осуществления учебной, педагогической и информационно-аналитической деятельности; повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию; развитие когнитивных и исследовательских умений; воспитание толерантности. **Основной целью прохождения практики** является содействие становлению профессиональной компетенции магистра в системе подготовки кадров высшей квалификации по осуществлению преподавательской деятельности в роли ассистента преподавателя.

Цели производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности):

1. Создание первичной адаптации студентов к профессиональной деятельности преподавателя иностранного языка кафедры высшего учебного заведения.
2. Развитие базовых адаптационных, перцептивных, познавательных, коммуникативных, организационных, проектировочных и других умений самостоятельного совершения учебной и учебно-методической деятельности преподавателя иностранного языка в вузе.
3. Применение теоретических знаний фундаментальных лингвистических дисциплин, а также знаний по методике преподавания иностранных языков, педагогике и психологии в практике преподавания иностранного языка в высшем учебном заведении.
4. Накопление опыта педагогического общения со студентами и сотрудничества с коллегами по работе.
5. Развитие и усовершенствование навыков самоподготовки, саморегулирования и самокоррекции в процессе организации, осуществления, анализа и оценки результатов обучения иностранному языку.

Задачи производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности):

1. Ознакомление студентов с организацией, осуществлением и учётом работы преподавателя кафедры высшего учебного заведения.
2. Разработка и проведение пробных занятий.

3. Разработка и проведение зачётных занятий.
4. Подготовка дидактических материалов для занятий в группах.
5. Освоение основных приёмов работы с ТСО и средствами наглядности.
6. Самостоятельное изготовление некоторых несложных дидактических материалов.
7. Участие практикантов в подготовке и проведении внеаудиторных мероприятий со студентами.
8. Взаимопосещение практикантами занятий по иностранному языку с последующим анализом этих занятий.
9. Обобщение результатов практики в итоговой документации.

В процессе прохождения практики студент должен овладеть основами научно-методической и учебно-методической работы: навыками структурирования и психологически грамотного преобразования научного знания в учебный материал, систематизации учебных и воспитательных задач; методами и приемами составления задач, упражнений, тестов по различным темам, устного и письменного изложения предметного материала, разнообразными образовательными технологиями. В ходе практической деятельности по ведению учебных занятий практикантом должны быть сформированы умения постановки учебно-воспитательных целей, выбора типа, вида занятия, использования различных форм организации учебной деятельности студентов; диагностики, контроля и оценки эффективности учебной деятельности. В ходе посещения занятий, проводимых преподавателями соответствующих дисциплин, практиканты должны познакомиться с различными способами структурирования и предъявления учебного материала, способами активизации учебной деятельности, особенностями профессиональной риторики, с различными способами и приемами оценки учебной деятельности в высшей школе, со спецификой взаимодействия в системе «студент-преподаватель».

Содержание и формы организации практики

Общая трудоемкость производственной практики (по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) составляет 7,5 зачетных единиц, 270 часов.

№ п/п	ЭТАПЫ ПРАКТИКИ / периодизация	ВИДЫ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ РАБОТЫ НА ПРАКТИКЕ
1	Первый день практики	все студенты, допущенные к практике, обязательно принимают участие в установочной конференции по ассистентской практике. Руководители деканата и практики на этой конференции подробно раскрывается содержание практики, оглашают перечень отчётных материалов, которые должны быть предоставлены по итогам практики.
2	Второй день практики	студенты прибывают на объект практики, встречаются с преподавателями, назначенными руководителями практики от соответствующих кафедр, определяют вместе с ними группы для преподавания иностранных языков и начинают посещать занятия по иностранному языку, проводимые руководителями практики или другими преподавателями в группах, выделенных для студента на период практики.
3	Период наблюдательной практики	период наблюдения студентом-практикантом за учебным процессом в данном высшем учебном заведении, составляет 1 неделю. В период наблюдательной практики студенты обязаны посещать не менее 2 или более часов занятий по каждому иностранному языку в день.

4	Период пробной практики	студент разрабатывает развёрнутые планы-конспекты пробных занятий с помощью преподавателя. Ориентировочное общее количество пробных занятий: не менее 8 часов (не менее, чем по 4 часа по каждому иностранному языку). Пробные уроки должны проходить, как правило, в присутствии преподавателя или методиста. Каждое из этих занятий будет проанализировано с помощью преподавателя и/или методиста кафедры.
5	Период активной практики	студент готовит планы занятий самостоятельно, предоставляя их преподавателю для просмотра и получая соответствующие консультации и рекомендации. Все занятия, проведённые на 3-4 неделях практики, считаются зачётными. Количество всех зачётных занятий должно составлять не менее, чем 8 часов в неделю (не менее, чем 4 часа по каждому иностранному языку). Зачётные занятия практиканта, посещённые его однокурсниками, руководителем практики от кафедры факультета и другими компетентными лицами, обязательно анализируются и оцениваются. Студент-практикант работает на кафедре каждый день не менее 3 часов даже в те рабочие дни, когда у него нет своих занятий. Это время он использует на проведение и посещение занятий, их обсуждение, на подготовку и проведение внеаудиторных мероприятий в группе, на изучение документации кафедры, на общение со студентами групп, в которых проходит практика и на другие связанные с практикой действия.
6	Отчет по практике	Дневник практиканта. Отчетные материалы. Студент-практикант начинает вести дневник-отчёт практики с первого дня практики, в котором фиксирует все существенные виды работы, действия, мероприятия и события, имеющие отношение к содержанию практики. Один раз в неделю дневник проверяется руководителем практики от кафедры. Практикант ведёт подробные записи хода каждого посещённого занятия и потом вместе с руководителем практики анализирует это занятие. Основной преподаватель при этом объясняет технологию планирования и проведения занятий с опорой на данные планы. Итоги практики рассматриваются на итоговой конференции по защите результатов ассистентской практики. Конференция проводится в один из первых дней после возобновления занятий на курсе в университете. Участие в конференции всех будущих магистров и руководителей их ассистентской практики является обязательным.

В содержание производственной практики (практики по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности) студентов

факультета иностранных языков, обучающихся по программе магистров, входят следующие важные компоненты:

1. Теоретические знания студентов по педагогике, психологии, методике преподавания иностранных языков, краеведению, грамматике, лексикологии и другим лингвистическим дисциплинам, а также литературе стран исследуемого языка.
2. Практические навыки владения иностранными языками.
3. Знание действующей типовой программы изучения иностранного языка и умение ориентироваться на неё в процессе планирования и осуществления учебного процесса.
4. Знание методического аппарата основных используемых на кафедре учебных пособий и других средств обучения иностранным языкам.
5. Умение организовывать и осуществлять процесс преподавания иностранного языка на всех курсах вуза.
6. Накопление опыта проведения дополнительных занятий с отстающими студентами.
7. Основные методы обучения и контроля знаний, умений и навыков по иностранным языкам.
8. Приёмы педагогического общения.
9. Порядок посещения занятий и требования к их анализу.
10. Педагогическое наблюдение за учебной деятельностью студентов на занятиях, проведённых опытными преподавателями кафедры.

Литература

№ п/п	Наименование	Кол-во экземпляров в библиотеке ДонНУ	Наличие электронной версии в ЭБС
Основная литература			
1	Бессонова О.Л., Белоусов В.В., Трофимова Е.В. Учебное пособие «Будущему преподавателю английского языка: основы профессионального мастерства» по ассистентской практике для студентов ОП Магистратуры направления подготовки 45.04.01 «Филология», 45.04.02 «Лингвистика». – Донецк: ДонНУ, 2019. – 152 с.	-	+
Дополнительная литература			
1	Бородулина М.К., Карлин А.Л., Лурье А.С. Обучение иностранному языку как специальности. – М.: 1982.	2	-
2	Брунер Дж. Процесс обучения / Дж. Брунер. – [пер. с англ.]. – М.: Изд-во АПН, РСФСР, 1962. – 83 с.	1	-
3	Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика: учеб. пособие для студентов, обучающ. по спец. "Теория и методика преподавания иностр. яз. и культур" / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – 5-е изд. – М.: Академия, 2008. – 334 с.	176	-
4	Гальскова Н. Д. Теория обучения иностранным языкам: Лингводидактика и методика / Н. Д. Гальскова, Н. И. Гез. – М. : Академия, 2004. – 333 с.	4	-
5	Коряковцева Н. Ф. Теория обучения иностранным языкам. Продуктивные образовательные технологии: учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности "Теория и методика преподавания иностр. яз. и культур" / Н. Ф. Коряковцева. – Москва :	25	-

	Академия, 2010. – 190 с.		
6	Скок Г.Б. Как проанализировать собственную педагогическую деятельность / Г.Б. Скок. - М., 2000.	2	-
7	Современные теории и методики обучения иностранным языкам / Под общ.ред. Л.М.Федоровой, Т.И.Рязанцевой. – М.: Изд-во «Экзамен», 2004. – 320 с.	3	-
8	Управление качеством образования: Практико-ориентированная монография и методическое пособие/ Под ред. М.М. Поташника. - М., 2000.	1	-
9	Щукин А.Н. Лингводидактический энциклопедический словарь. – М.: Астрель: АСТ Хранитель, 2007. – 746 с.	2	-

Программное обеспечение

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614);
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДОННУ лицензия № 46472919);
3. Лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader;
4. Microsoft Visual Studio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений).

1.2.4 ПРЕДДИПЛОМНАЯ ПРАКТИКА

Рабочая программа преддипломной практики составлена в соответствии с ФГОС ВО Российской Федерации по направлению подготовки 45.04.01 Филология, в котором указано, что специалист должен:

знать основные направления исследований в филологии; требования, предъявляемые к написанию и защите магистерских диссертаций; способы выполнения научно-исследовательской работы и методы оформления ее результатов;

уметь применять на практике общенаучные и специальные методы исследования, принятые в языкознании и литературоведении; анализировать и систематизировать информацию филологического плана; обсуждать в ходе научной дискуссии актуальные проблемы науки о языке; интерпретировать научные результаты, полученные в процессе самостоятельной творческой деятельности;

владеть понятийным и терминологическим аппаратом современной филологии; стандартными методиками поиска, анализа и обработки фактических данных; метаязыком научного исследования.

Целью научно-исследовательской работы магистранта является формирование профессиональных компетенций в области научно-исследовательской деятельности: способности к самостоятельному расширению и углублению и критическому анализу знаний, приобретение практического опыта в сфере филологии для собственных научных исследований.

Цели преддипломной практики:

1. Проведение и первичное оформление результатов научного исследования, составляющего основу магистерской диссертации. До последнего дня практики должны быть написаны и предоставлены руководителю не менее 100% текста магистерской диссертации в черновом варианте.
2. Подготовка фактического материала и аргументации для отчётов о работе, выполненной в ходе преддипломной практики и всего периода дипломного исследования, для апробаций в форме сообщений на семинарах и конференциях, для обязательного написания статей по научному материалу магистерской диссертации и для

предварительной защиты этой работы.

3. Использование периода практики в качестве специального этапа повышения уровня научной подготовки будущего специалиста:

3.1. расширение и углубление теоретических знаний в выбранной для магистерской диссертации области лингвистики, литературы или методики преподавания иностранных языков и знаний на стыке этих и других наук;

3.2. полное овладение методами научного исследования, вошедшими в круг методов, использованных в магистерской диссертации, а также освоение других методов исследования, характерных для соответствующей области научного знания;

3.3. расширение запаса методов логико-познавательной деятельности;

3.4. развитие научного стиля речи и мышления;

3.5. развитие теоретического мышления;

3.6. расширение научного и общего кругозора и т.д.

Задачи преддипломной практики:

1. Определить периодичность консультаций с руководителем практики (научным руководителем магистерской диссертации) и других видов взаимодействия с ним на время практики.

2. Обсудить с руководителем уже наличные материалы для магистерской диссертации, ранее подготовленные планы, гипотезы, графики, списки литературы и т.п.

3. Уточнить замысел, цели и задачи исследования и ход поиска соответствующей научной информации.

4. Определить творческую составляющую магистерской диссертации, то есть те возможные идеи, выводы, допущения и разработки, которые могут быть выдвинуты в процессе работы и составят её творческую (научную) новизну.

5. Основное время практики необходимо использовать

5.1. на поиск, сбор и обработку данных изучения соответствующего объекта исследования;

5.2. на изучение научной литературы по теме исследования и её обработку в форме выписок, цитат, обзоров, реферированного изложения, конспектов, схем, таблиц, списков, ключевых терминов и т.п.;

5.3. на осмысление и интерпретацию полученных данных и собранной информации;

5.4. на описание теоретических основ исследования, его хода, результатов и выводов, как по самому исследованию, так и по перспективам его продолжения;

5.5. на черновое оформление не менее 100% текста магистерской диссертации;

5.6. на определение того, имеет ли работа такие важные интегративные качества как целостность, логичность, последовательность, соответствие гипотезы ходу и результатам исследования;

5.7. приступить к завершающему этапу подготовки магистерской диссертации к защите на кафедре и перед Государственной аттестационной комиссией.

Содержание и формы организации практики

Преддипломной практике должны предшествовать следующие начальные этапы работы:

1. Определение, уточнение и утверждение темы.

2. Составление приблизительного плана (содержания) магистерской диссертации.

3. Составление списка основной литературы по проблематике магистерской диссертации.

4. Изучение (конспектирование, реферирование и т.п.) основных работ по теме магистерской диссертации.

5. Осуществление выборки исследуемого материала.

6. Консультации руководителя при выборе темы, обсуждении замысла исследования, составлении плана работы и списка литературы и т.п.

Если по каким-либо причинам некоторые из этих действий не были выполнены, они должны быть компенсированы в начальный период практики.

В первый день практики студенты, допущенные к практике, обязательно принимают участие в установочной конференции, где подробно раскрывается содержание данной программы преддипломной практики. В этот же день они встречаются со своими руководителями и начинают выполнение действий, предусмотренных данной программой.

Основная форма работы студента в период преддипломной практики - самостоятельная работа в библиотеках. Основные методы этой работы: изучение научной литературы, её конспектирование, выписки, анализ исследуемого лингвистического (или методического) материала и обработка его другими методами научных исследований, изученными на специальных лекциях и на занятиях студенческого научного семинара, описание результатов исследования и т.д.

На протяжении практики студент должен постоянно поддерживать контакт с научным руководителем. Время ежедневной работы специально не регламентируется, но оно должно быть сопоставимо с рабочим временем студента во время занятий и быть достаточным, чтобы до конца практики могла быть предоставлена магистерская диссертация в объёме 100% конечного её текста.

В содержание преддипломной практики студентов-магистров входят следующие важные компоненты:

1. Теоретические знания студентов по соответствующим наукам, к которым относится тема дипломного исследования, и по смежным с ней другим областям научного знания.
2. Практические навыки владения иностранными языками.
3. Методы научного исследования и методы логико-познавательной деятельности.
4. Данные, полученные в ходе дипломного исследования соответствующего материала.
5. Информация, полученная из научных, литературных, справочных, документальных и других источников.
6. Умение применять методы научного исследования, работать с научной и другой литературой.
7. Знание о структуре и ходе магистерского исследования, а также о порядке требованиях к его письменному оформлению.
8. Содержание консультаций с руководителем практики и, при необходимости, с другими специалистами в исследуемой области науки.

Литература

№ п/п	Наименование	Кол-во экземпляров в библиотеке ДонНУ	Наличие электронной версии в ЭБС
Основная литература			
1	Бессонова О.Л., Сысоева Е.С. Научно-исследовательская работа: учебное пособие для научно-исследовательской работы студентов ОП Магистратуры. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 119 с.	0	+
2	Бессонова О.Л., Сысоева Е.С. Магистерская диссертация: учебное пособие по выполнению и защите выпускной квалификационной работы. – Донецк: ДонНУ, 2019. – 119 с.	0	+

<i>Дополнительная литература</i>			
1	Baxter, A. Evaluating Your Students [Text] / A. Baxter. - [London] : Richmond Publishing, 1997. - 96 p.	1	-
2	Brumfit, C. J. Communicative Methodology in Language Teaching [Text] : the roles of fluency and accuracy / C. J. Brumfit. - Cambridge : University Press, 1984. - 166 p.	1	-
3	Cross, J. A Practical Handbook of Language Teaching [Text] / J. Cross ; ed. by C. Vaughan James. - London : Phoenix ELT, 1995. - 296 p.	1	-
4	Актуальные проблемы современной лингвистики : учеб. пособие / Сост. Л. Н. Чурилина. - М. : Флинта, 2006. - 416 с.	2	-
5	Алефиренко, Н. Ф. Современные проблемы науки о языке : Учеб.пособие / Н. Ф. Алефиренко. - М. : Флинта : Наука, 2005. - 416 с.	2	-
6	Арнольд, И. В. Основы научных исследований в лингвистике : [Для ин-тов и фак. иностр. яз.] / И. В. Арнольд. - М. : Высш. шк., 1991. - 139,[1] с.	21	-
7	Баранов, А. Н. Лингвистическая экспертиза текста : теоретические основания и практика / А. Н. Баранов ; Ин-т рус.яз. им. В. В. Виноградова. - М. : Флинта : Наука, 2007. - 592 с.	1	-
8	Басыров, Ш. Р. Типология глаголов с рефлексивным комплексом в индоевропейских языках. Т. 1 : Типологические, сравнительные, диахроничные исследования / Ш. Р. Басыров ;Редкол.: В. Д. Калиущенко (гл. ред.). - Донец.нац. ун-т. - Донецк :ДонНУ, 2004. - 351 с.	1	-
9	Басыров, Ш. Р. Типология глаголов с рефлексивным комплексом в индоевропейских языках. Т. 1 : Типологические, сравнительные, диахроничные исследования / Ш. Р. Басыров ;Редкол.: В. Д. Калиущенко (гл. ред.). - Донец.нац. ун-т. - Донецк :ДонНУ, 2004. - 351 с.	1	-
10	Бессонова О.Л. Оценочный тезаурус английского языка: когнитивно-гендерные аспекты: [монография]. – Донецк :ДонНУ, 2002. – 361 с. (на укр. яз.)	3	-
11	Ветрова, Э. С. Основы типологической и сопоставительной лингвистики [Электронный ресурс] : учебное пособие / авт.-сост. Э. С. Ветрова. – Донецк :ДонНУ, 2019. – Электронные данные (1 файл).	-	+
12	Ветрова, Э. С. Этикетные речевые единицы в сопоставительном аспекте : монография /	1	+

	Э. С. Ветрова. – Донецк :ДонНУ, 2018. – 398 с. – (Типологические, сопоставительные, диахронические исследования ; т.15)		
13	Воробьев, В.В. Лингвокультурология / В. В. Воробьев. - М. : Изд-во Рос.ун-та дружбы народов, 2008. - 336 с.	1	-
14	Даниленко, В. П. Методы лингвистического анализа : курс лекций / В. П. Даниленко. - 5-е изд. - Москва Флинта : Наука, 2018. - 278 с.	1	-
15	Комарова, З. И. Технология научных исследований в системной методологии современной лингвистики : учебное пособие / З. И. Комарова. - 2-е изд. - Москва : ФЛИНТА : Наука, 2018. - 206, [1] с.	1	-
16	Котюрова, М. П. Культура научной речи : текст и его редактирование / М. П. Котюрова, Е. А. Баженова. - 6-е изд. - Москва : Флинта : Наука, 2018. - 279 с.	1	-
17	Левицкий, А. Э. Сравнительная типология русского и английского языков : учеб.пособие для вузов / А. Э. Левицкий, Л. Л. Славова ; Житомирский гос. ун-т им. И. Франко. – Изд. 2-е. – К. :ОсвітаУкраїни, 2007. – 271 с.	16	-
18	Лысова, Т. В. Культура научной и деловой речи : учебное пособие / Т. В. Лысова, Т. В. Попова. - Москва : Флинта : Наука, 2011. - 156 с.	1	-
19	Маслова, В. А. Когнитивная лингвистика : Учеб.пособие / В. А. Маслова. - Минск :ТетраСистемс, 2004. - 256 с.	1	-
20	Маслова, В. А. Лингвокультурология : Учеб.пособие / В. А. Маслова. - М. : Academia, 2004. - 202, [2] с.	1	-
21	Москвин, В. П. Методы и приемы лингвистического анализа : монография / В. П. Москвин. - 3-е изд. - Москва : Флинта : Наука, 2017. - 220 с.	1	-
22	Островская Ю.К. Оценочные неологизмы в английском и украинском языках конца XX – начала XXI столетия: [монография] (Лингвокогнитивные и лингвокультурологические исследования. – Т. 2) / Ю.К. Островская. – Донецк :ДонНУ, 2014. – 231 с. (на укр. яз.)	1	-
23	Отин, Е. С. Топонимия Донетчины / Е. С. Отин ; Донецкий нац. ун-т. - Донецк : Юго-Восток, 2013. - 117 с.	1	-
24	Пефтиева Е.Ф. Образность как семантический компонент лексического значения наименований лица в английском и украинском языках: [монография] (Лингвокогнитивные и лингвокультурологические исследования. – Т. 3) / Е.Ф. Пефтиева. – Донецк :ДонНУ, 2011. – 277 с.(на укр. яз.)	1	-

25	Попова, З. Д. Когнитивная лингвистика / З. Д. Попова, И. А. Стернин ; Воронежский гос. ун-т. - Москва : АСТ : Восток-Запад, 2007. - 314 с.	1	-
26	Скребцова, Т. Г. Когнитивная лингвистика : курс лекций / Т. Г. Скребцова ; Санкт-Петербургский гос. ун-т. - Санкт-Петербург : Филол. фак. СПб гос. ун-та, 2011. - 253, [1] с.	2	-
27	Скребцова, Т. Г. Когнитивная лингвистика : курс лекций / Т. Г. Скребцова ; Санкт-Петербургский гос. ун-т. - Санкт-Петербург : Филол. фак. СПб гос. ун-та, 2011. - 253, [1] с.	2	-
28	Сысоева Е.С. Оценочные антропонимы в английском языке и культуре: [монография] (Лингвокогнитивные и лингвокультурологические исследования. – Т. 4) / Е.С. Сысоева. – Ростов-на-Дону: Издательство южного федерального университета, 2016. – 206 с.	1	+
29	Текст и дискурс : учебное пособие для магистрантов / Н. Ф. Алефиренко и др. ; [науч. ред. Н. Ф. Алефиренко]. - Москва : ФЛИНТА : Наука, 2012. - 230, [1] с.	1	-
30	Ткаченко С.Г. Градуальность в английской фразеологии: лингвокультурологический аспект: [монография] (Лингвокогнитивные и лингвокультурологические исследования. – Т. 5) / С.Г. Ткаченко. – Донецк: ООО НПП «Фолиант», 2019. – 195 с.	0	+
31	Тхорик, В. И. Лингвокультурология и межкультурная коммуникация : Учеб.пособие для студентов вузов по специальности 021700 - "Филология", специализации "Зарубеж. филология" / В. И. Тхорик, Н. Ю. Фанян ; Под ред. Г. П. Немца ; Кубан. гос. ун-т. Фак. ром.-герм. филологии. - Краснодар :Кубан. гос. ун-т, 2003. - 260 с.	1	-
32	Чигирёва А.В., Богатырёва С.Т. Методические рекомендации по написанию и оформлению магистерских и дипломных работ. - Донецк, 2005.	1	

Информационные ресурсы в Интернете:

1. Научная библиотека ДонНУ <http://library.donnu.ru/catalog>
2. Dialog-21.ru www.dialog-21.ru
3. Linguistic-typology www.linguistic-typology.org
4. Официальный сайт Elibrary.ru www.elibrary.ru
5. Лингвистический словарь <http://lingvisticheskiy-slovar.ru>
6. Языкознание.ру. Теоретическая и прикладная лингвистика <http://yazykoznanie.ru> 2.
7. УИС РОССИЯ <http://uisrussia.msu.ru/linguist/index.jsp>
8. Benjamins.com <https://www.benjamins.com/online/hop/>
9. Scodis.com <http://scodis.com/?q=ru/glossary>
10. Универсальная научно-популярная энциклопедия «Кругосвет» http://www.krugosvet.ru/cMenu/08_00.htm
11. The Linguist List. International Linguistics Community Online <http://linguistlist.org>

Программное обеспечение

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614);
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДОННУ лицензия № 46472919);
3. Лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader;
4. Microsoft Visual Studio (лицензия программы DreamSpark для высших учебных заведений).

1.3 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ, БЕЗОПАСНОСТЬ ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ И ПОРЯДОК ДОКУМЕНТАЛЬНОГО ОФОРМЛЕНИЯ СТУДЕНТОВ НА ПРОХОЖДЕНИЕ ПРАКТИКИ

Перед началом каждой практики проводится организационное собрание студентов, где их знакомят с задачами практики, с руководителями практики и кураторами академических групп.

Студенты получают информацию об отчетной документации, направление на практику, программу практики, дневник. Их знакомят с порядком прохождения практики, видами деятельности и содержанием работы.

По окончании каждой практики студент составляет отчет по практике, на основании изложенного материала, руководитель проводит анализ ее результатов.

Студенты при прохождении практики обязаны:

- до начала практики получить от руководителя практики консультации по оформлению всех необходимых документов;
- своевременно прибыть на базу практики;
- в полном объеме выполнять все задания, предусмотренные программой практики и указаниями ее руководителей;
- изучить и строго соблюдать правила охраны труда, техники безопасности, производственной санитарии на базе практики;
- соблюдать правила внутреннего распорядка на базе практики;
- нести ответственность за выполненную работу;
- своевременно предоставить отчетную документацию для проверки руководителю практики и своевременно сдать зачет по практике.

Студенты должны соблюдать правила охраны труда. Перед каждым видом практики студенты проходят инструктаж по охране труда, о чем свидетельствует соответствующая запись в журнале по технике безопасности.

1.4 ФОРМЫ И МЕТОДЫ КОНТРОЛЯ, ТРЕБОВАНИЯ К ОТЧЕТУ СТУДЕНТОВ ПО ПРАКТИКЕ, ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ ПРАКТИКИ

1. Форма и вид отчетности студента о прохождении практики определяются с учётом требований ФГОС ВО Российской Федерации.
2. В качестве обязательных форм отчетности по всем видам практики устанавливаются – дневник и отчет по практике.

3. По окончании практики студент оформляет отчетную документацию и сдает ее руководителю практики от кафедры. Представление отчетной документации является основанием для допуска студента к промежуточной аттестации по практике.

4. Результаты прохождения практики каждого вида определяются путем проведения промежуточной аттестации с выставлением оценок в соответствии с системой оценивания в Университете.

5. Студенты, не прошедшие практику какого-либо вида по уважительной причине, проходят практику по индивидуальному плану.

Студенты, не прошедшие практику какого-либо вида при отсутствии уважительной причины или получившие оценку «неудовлетворительно» при промежуточной аттестации результатов прохождения практики, считаются имеющими академическую задолженность. Комиссия факультета решает вопрос о повторном прохождении практики студентом.

Шкала соответствия баллов государственной шкале

Оценка по шкале ECTS	Оценка по 100-балльной шкале	Оценка по государственной шкале (экзамен, дифференцированный зачет)	Оценка по государственной шкале (зачет)
A	90-100	5 (отлично)	зачтено
B	80-89	4 (хорошо)	зачтено
C	75-79	4 (хорошо)	зачтено
D	70-74	3 (удовлетворительно)	зачтено
E	60-69	3 (удовлетворительно)	зачтено
FX	35-59	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи	не зачтено
F	0-34	2 (неудовлетворительно) с возможностью повторной сдачи при условии обязательного набора дополнительных баллов	не зачтено

Критерии оценивания представлены в рабочих программах соответствующих практик.

ПОДВЕДЕНИЕ ИТОГОВ ПРАКТИКИ

1. Отчет студента о практике

Отчет о практике составляется каждым студентом самостоятельно.

Содержание отчета определяется программой практики и зависит от ее вида и продолжительности.

Отчет должен отражать полученные практикантом организационно-технические знания и навыки. Он составляется на основании выполняемой работы, личных наблюдений и исследований, а также по материалам экскурсий и лекций, прослушанных во время практики. Отчет должен быть выполнен технически грамотно, иллюстрирован

эскизами, схемами, фотографиями. Примерный объем отчета 20-40 страниц. Отчет готовится в течение всей практики. Для завершения отчета студент выделяется один или два свободных дня (во время практики).

Оформленный отчет и дневник о практике представляется на рецензию руководителю практики от предприятия, который оценивает отчет и записывает в дневник отзыв-характеристику деятельности и дисциплины студента при прохождении практики.

Отчет студента-практиканта проверяется преподавателем-руководителем практики до защиты отчета.

2. Защита отчета по практике

Защиту отчета по итогам *производственной* практики студент может сдавать на предприятии или на кафедре.

Зачет на предприятии принимает комиссия с обязательным участием преподавателя-руководителя практики от Университета (зачет с оценкой). Студенту, сдавшему зачет по практике на предприятии, в университете автоматически выставляется в ведомости оценка после сдачи дневника и отчета на кафедру.

Защита отчета на кафедре принимает комиссия, созданная распоряжением заведующего кафедрой.

В состав комиссии под председательством преподавателя-руководителя практики входят преподаватель, ведущий курс, по которому проходила практика, а при защите преддипломной практики - руководитель выпускной квалификационной работы, и, по возможности, руководитель практики от предприятия. На работу комиссии выделяется трехдневный срок после окончания практики.

По итогам *учебной* практики дифференцированный зачет (с оценкой) принимается преподавателем-руководителем практики на основе отчетов, составленных студентом в соответствии с рабочей программой.

Оценка результатов прохождения студентом практики учитывается при рассмотрении вопроса о назначении стипендии в следующем семестре.

ОБЯЗАННОСТИ СТУДЕНТА-ПРАКТИКАНТА

Студенты перед отъездом на практику:

- обязаны пройти инструктаж по обеспечению безопасности жизнедеятельности при проезде на места практики;

1. Обязанности студента

До отъезда на практику студенту необходимо:

- явиться на собрание по практике, проводимое кафедрой, где ознакомиться с приказом по Университету о направлении студентов на практику, назначении преподавателей-руководителей практики;

- у преподавателя-руководителя практики получить задание по практике, включая индивидуальное, уточнить адрес предприятия и маршрут следования до него; рабочую программу практики, направление на прохождение практики; копию договора на прохождение практики; методические указания для составления отчета.

Своевременно выехать на предприятие, имея при себе программу и методические указания по практике, дневник практик, студенческий билет, паспорт, трудовую книжку (для ранее работавших), 2 фотографии для пропуска.

Во время прохождения практики студент обязан:

- явиться в отдел кадров предприятия для оформления приказа по предприятию о прохождении практики и о назначении руководителей практики от предприятия, при этом студент передает из Университета в отдел кадров – направление на практику;

- явиться к руководителю практики от предприятия и получить указание по прохождению практики;

- пройти инструктажи по технике безопасности и охране труда - общий и на рабочем месте;

- строго выполнять действующие на предприятии правила внутреннего распорядка, правила эксплуатации оборудования, правила обеспечения безопасности жизнедеятельности;

- полностью выполнить программу и индивидуальное задание по практике;

- регулярно вести дневник и составлять отчет, представляя их для проверки руководителю практики не реже одного раза в неделю;

- своевременно представить руководителю практики от предприятия отчет по практике для предварительного оценивания.

По окончании практики необходимо: сдать пропуск, техническую литературу, др. документацию.

По возвращении в Университет:

- представить дневник и отчет о практике, оформленные в установленном порядке и заверенные подписью руководителя от предприятия и печатью предприятия; в установленный срок защитить отчет по практике на кафедре;

- передать на кафедру для хранения отчет о практике и дневник практики.

Отчет сдается руководителю практики от кафедры не позднее 3-х дней после возвращения студента с практики. Студент защищает отчет комиссии в составе 2-3 преподавателей профилирующей кафедры во главе с руководителем практики. Результаты практики и защиты отчета оцениваются зачетом с оценкой.

Студент, не выполнивший программу практики по уважительной причине, направляется на практику повторно, в свободное от учебы время.

Студент, не выполнивший программу практики без уважительной причины или получивший отрицательный отзыв о работе, или неудовлетворительную оценку при защите, направляется повторно на практику в свободное от теоретического обучения время, или может быть отчислен из университета как имеющий академическую задолженность в порядке, предусмотренном уставом Положением об организации учебного процесса ДонНУ.